

DODATOK Č. 4

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 129/1.2 MP/2012

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliache

KÓD ITMS:

24110110153

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ:

názov : **Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky**
sídlo : **Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava**
Slovenská republika
IČO : **42181810**
DIČ : **2023106679**
konajúci : **Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR**

v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra životného prostredia**
sídlo : **Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica**
Slovenská republika
IČO : **00626031**
DIČ : **2021125821**
konajúci : **Ing. Martin Vavřínek, generálny riaditeľ**

na základe Splnomocnenia Sprostredkovateľského orgánu pod Riadiacim orgánom na plnenie úloh Riadiaceho orgánu zo dňa 17.12.2013 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímatel':

názov : Vodárenská spoločnosť Ružomberok, a. s.
sídlo : Pri Váhu 6, 034 06 Ružomberok
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina,
oddiel Sa, vložka číslo 10545/L
konajúci : najmenej dvaja členovia predstavenstva alebo prokurista samostatne
IČO : 36672271
DIČ : 2022239043
banka : Prima banka Slovensko, a. s.
číslo účtu vo formáte IBAN
zálohové platby: a) -
b) -
predfinancovanie: a) SK31 5600 0000 0083 3134 0006
b) -
refundácia:¹ a) SK62 5600 0000 0083 3134 4007

(ďalej len „Prijímatel'“ a spolu s „Poskytovateľom“ aj ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Zmluvné strany sa v zmysle článku 9. ZMENA ZMLUVY A PROJEKTU odsek 1 Prílohy č. 1 Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 129/1.2 MP/2012 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), z dôvodu zmeny termínu ukončenia realizácie aktivít projektu, dohodli na zmene Zmluvy nasledovne:

2.1.1 V Zmluve sa pôvodný text uvedený v článku 2 Predmet a účel zmluvy bod 2.4. mení a znie nasledovne:

„Prijímatel' sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne predpokladaného ukončenia realizácie aktivít Projektu, t. j. do 30. 06. 2016. Ak pred termínom ukončenia realizácie aktivít Projektu nastane/vykoná sa nasledovný úkon/skutočnosť:

- a) oznámenie o vysporiadaní záväzkov v rámci zmluvy o dielo (stavebné práce)*
- b) ukončenie činnosti v rámci zmlúv na služby (predloženie akceptovanej žiadosti o platbu)*
- c) mimoriadnym ukončením Zmluvy ktoroukoľvek stranou*
- d) vystavením preberacieho protokolu v zmysle zmluvy o dielo (stavebné práce)*

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

ktorýkoľvek z uvedených úkonov/skutočností je neskorší, sa na základe dohody zmluvných strán tento úkon/skutočnosť považuje za ukončenie realizácie aktivít Projektu.“

2.1.2 Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

3. OSTATNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.
- 3.2. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.3. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.4. Tento *Dodatok* je vyhotovený v (štyroch) (4) rovnopisoch, z ktorých obdrží Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy obdrží Poskytovateľ.
- 3.5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa:
v Bratislave, dňa: 21. Okt. 2015

.....
Ing. Martin Vavřínek
generálny riaditeľ

Slovenská agentúra životného prostredia
Sekcia fondov EÚ
Karloveská 2 ①
842 04 Bratislava

Za Prijímateľa :
v Ružomberku, dňa 28.10.2015

.....
Ing. MILAN MOJŠ
PROKURISTA, RIADITEĽ SPOLOČNOSTI
.....
titul, meno a priezvisko
štatutár/splnomocnenec

VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ
RUŽOMBEROK, a.s.
Ružomberok
⑤

.....
titul, meno a priezvisko
štatutár/splnomocnenec

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliače	
Kód ITMS	24110110153	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)
-	-	-
-	-	-

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Ružomberok
Obec	Ivachnová, Likavka, Liptovská Teplá, Liptovské Sliače, Ružomberok
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zabezpečenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v regióne Dolného Liptova a dosiahnutie mi. 85% napojenosti obyvateľstva na verejnú kanalizáciu.
Špecifický cieľ projektu 1	V aglomerácii Lúčky vybudovanie 1 735 m kanalizácie v obci L. Teplá, napojenie 164 obyvateľov a rozšírenie a rekonštrukcia existujúcej ČOV L. Teplá na 8136 EO.
Špecifický cieľ projektu 2	V aglomerácii Ružomberok rekonštrukcia a rozšírenie kanalizácie o 12 064 m v meste Ružomberok a obci Likavka a pripojenie 1 447 obyvateľov.
Špecifický cieľ projektu 3	V aglomerácii Sliače vybudovanie 26 317 m stokovej kanalizácie v obciach Liptovské Sliače a Ivachnová s čistením na ČOV L. Teplá a pripojenie 4 119 obyvateľov.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2011	36,402	2016
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2011	1,00	2016
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2011	5 195	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2011	4 609	2016
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2011	3	2016

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2011	36,402	2016
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2011	1,00	2016
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2011	5 195	2016
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2011	4 609	2016
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2011	3	2016
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merá jednotka	Počet jednotiek	
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliače	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	M	36 402
		Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	ks	1

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliache	08/2012	06/2016
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2012	06/2016
Publicita a informovanosť	07/2012	06/2016

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	8 038,46	1 047,23	9 085,69	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	100 480,76	13 090,37	113 571,13	Riadenie projektu
716 Prípravná a projektová dokumentácia	44 211,53	5 759,77	49 971,30	Riadenie projektu
717001 Realizácia nových stavieb	8 440 415,13	1 100 011,15	9 540 426,28	SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliache
CELKOVO	8 593 145,88	1 119 908,52	9 713 054,40	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliache	8 440 415,13	1 100 011,15	9 540 426,28
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	144 692,29	18 850,14	163 542,43
Publicita a informovanosť	8 038,46	1 047,23	9 085,69
CELKOVO		1 119 908,52	9 713 054,40



sdí
Slovenská agentúra životného pro
Sekcia fondov EÚ
Karloveská 2
842 04 Bratislava

①

